



藝

本期內容

文藝人 許多的人
百家爭鳴 童話世界
聖樂雜錦 有關《普天頌讚》(新修訂版)的構思和特色
書訊
焦點閱讀 善妒之女
文藝專櫃
社長室 和諧社會
文藝同工傾心事 最重要的字
本社動態

通訊

CCLC Newsletter

二〇〇五年九月 Sept. 2005 第二十六卷 第五期 Vol.26 No.5



許 多 的 人

施為

年初教宗若望保祿二世逝世，一遍又一遍重溫了他的光輝事蹟、高尚人格之餘，另一令我著意的是他對資訊科技的積極看法。

他曾因極力反對離婚、墮胎、同性戀婚姻，而被批評為落伍、與急速轉變的世界脫節。然而從教廷運用手機短訊及電郵，在短短數分鐘內便把他的死訊告知全世界傳媒，甚至讓全球觀眾，比聖彼得廣場上聚集為教宗祈禱的數以千計信徒更早獲知教宗死訊，可見在這位教宗治下的教廷，是如何貼近急速轉變的資訊技術，且運用得相當圓熟。

在二零零二年天主教的「世界社會傳播日」，他將主題定為「互聯網：宣揚福音的新廣場」，並指出教會自聖靈降臨節起，在不同時代及地區，以其幹勁及創造力，配

合不同環境將福音工作延續至今。而在這世代，傳播和資訊革命正以全速發展，教會更應密切關注互聯網，它作為一個平台，對傳福音能起著怎樣的作用？如何運用互聯網所提供的資料，使人對基督教信仰作更深入的交流，進而帶動普世人類的發展與團結，促進世界和平？如何在互聯網的眾多影像與聲音中，浮現基督面容，使人聽到基督的聲音，從而認識到救贖的好信息？

這一位年屆八十的教會長者，即使患上了帕金森症，卻完全沒有故步自封，大力主張教會在傳福音的事工上要「自我增值」，真叫我們這一代信徒汗顏。

我們對於新興傳播媒體，還止於口號式的支持，根本還未深思過如何運用它們來傳揚主的福音啊！

網上群眾的趨向，不斷起著變化。由自建網頁，到在新聞區、討論區留言，以即時傳訊工具相互交流，及至最近新興發展的個人網上日誌（Blog），形形色式的平台都聚集了不同層面的廣大群眾，他們心靈上的飢渴程度，又豈會有別於耶穌當年所見、如羊沒有牧人的「許多的人」？（太九36）

「祂看見許多的人，就憐憫他們。」耶穌當年看見了許多的人，我們今天又豈能對此視而不見？耶穌當年看見了，就憐憫他們，我們又豈可成為路過的祭司、利未人？（參路十31-32）唯願將來在互聯網這個「禾場」上，看到有像保羅一樣的人，「與每天在市上所遇見的人辯論」（徒十七17），將好信息帶到這「許多的人」中。

想像無界限

「在地下國，鑽石是活生生的果子，可以吃的。冷硬了才成為沒生命的石頭，卻被人類奉為寶貝……」《那裏亞故事》中這一段，我非常喜愛，因為它從傳統的價值觀中完全解脫出來，只有最純淨的心靈才会有這種觀看的角度。

歲月像一排排在人們四周支起的無形欄柵，將人的視線都規限在框框中。很多時，我們看到的東西，都是慣性的成規，再不會、或是懶得去想會有甚麼其他的可能性。而走進童話世界，則使人發覺甚麼都有無盡的可能。

桌子會跟椅子談話、屋子會生氣、星星會做鬼臉——寫童話故事，自己也像變了愛麗絲，夢遊仙境去了。

意味深長

童話也像個過濾鏡，將繁複的現實世界，化成簡單的色彩線條、明確的意象，所以童話往往充滿豐富的象徵性。無論是魯益師「那裏亞」的國度，或是托爾金的《魔戒》奇異世界，一場場緊張驚險的歷程，其實常常反映著生命中的掙扎與戰鬥。安徒生《人魚公主》的至情至性，使到本來死後只會散成泡沫的人魚化為靈魂；萊本絲·狄寶蒙的《美女與野獸》中，善與愛

可以化解魔咒；以至小木偶，因為良心萌長，變成個有血有肉的孩子等等故事，其實都是寓意甚深。至於《小王子》，根本就是一首充滿哲理的長詩。成功的童話不用說教，而是通過一個故事去感動人，有如「溫柔敦厚，詩教也」。

感情真摯

此外，兒童文學也與其他形式的藝術一般。凡是經得起時間考驗，以及真正動人的作品，無論如何奇幻或天馬行空，基本上都是與生活及人性有著密切真誠的關係。如中國的《西遊記》、《封神榜》，以至希臘神話中充滿人性缺點的諸神，無不處處透著人間情意。

兒時夢想

我自己寫作兒童故事，其實是一個久遠的願望。小時受到的感動太深了：《兒童樂園》確實是一個廣闊美麗的樂園。在那物質貧乏、缺少娛樂的年代，這份周刊為我們打開了一個個窗子，看到繽紛的古今中外。尤其是奇幻的童話故事，更孕育起我的無邊夢想。從那個時候起，我已躍躍欲試執筆創造一些如此美麗的國度。

現在社會環境完全不同了，孩子們在極豐富的物質享受下長大，各種各樣的娛樂使他們分身不暇。

就算靜下來要看些甚麼，也不多會選擇閱讀。影像如巨浪洶湧，文字似細弱小溪。電視與書，像巨人與大衛。但是我仍相信，細弱便由它細弱，總會「細水長流」，它流過的土地，說不定兩岸會長出壯美的花草。

大魚島與大嶼山

作家不同教育家。起碼，我自己如是。從沒有意圖說些甚麼大教訓，只是基本上相信人性本善，總會朝光明那方面生長。我寫的兒童故事，其實是本於這個信念。

兒童故事的大綱不能太繁複，文字要淺白，句子結構要簡單，但又不能流於淺薄，這其實不易。但對我來說，是一個非常愉快的經歷。

數年前，我執筆寫第一個故事《魔牆的秘密》時，本來並不需要明確實在的地域。可是，很自然地採用大魚島及其他島嶼為背景，其實隱隱浮現大嶼山的影子。可能是自己身在異國，想像中總特別帶情味。我又在現代氣氛中強調一些其實已薄弱的鄉村氣息，讓一些心愛的東西在故事中重現。之後，一連幾個故事都在大魚島發生，漸漸地竟越來越親切，彷彿成為了一個真實的地方。原來我已不知不覺地踏進了一個不被現實局限的國度！

有關《普天頌讚》(新修訂版)的 構思和特色

蘇成溢

《普天頌讚》(新修訂版)籌委召集人及編委會成員

十一年前的規畫

一九九四年六月，黃永熙博士應基督教文藝出版社邀請回港，擔任聖樂總編輯工作，一方面協助中國基督教協會的《新編讚美詩》雙語版的編譯工作，另一方面則主持《普天頌讚2000》的修訂出版規畫。換句話說，這本快將出版的《普天頌讚》(新修訂版)聖詩集，它的基本構思和原則，是從一九九四年中開始的。

聖經為本

黃永熙博士引用了使徒保羅的話：「用詩章、頌詞、靈歌，彼此教導，互相勸戒，心被恩感，歌頌上帝」（西三16下）來指出，聖經告訴我們由新約時代開始，基督徒用聖詩頌讚上帝時，詩篇、聖詩和靈歌是同樣重要的。¹ 因此，《普天頌讚》(新修訂版)的特別之處，在於它有一個獨立的詩篇部分。基督徒可以在這詩本中的詩篇部分，直接找到與詩篇篇號相同、內容吻合的詩歌，使信徒無論在靈修和崇拜生活中進深，都可因這本《普天頌讚》(新修訂版)的面世而更得幫助。

歌詞與神學

黃永熙博士曾一針見血地指出，一般華人教會習慣地把聖詩的重要之處只放在音調上。² 不錯，很多基督徒單注意詩歌的旋律是否動聽，忽視了聖詩歌詞的重要性。

這個陋習極需糾正，教牧同工皆應有所關注。

其實，聖詩的詞不單是作詞人的一種文學創作和思想表達，也是人經歷上

帝恩典後的一種信仰告白，是領受真理啓迪後一份生命的見證。對唱聖詩的人來說，每一首能夠超越時空存留後世的聖詩，當中不單有認信的本質，也有教導的功能。保羅在腓立比書二章引用了早期教會的一首頌讚基督的詩歌歌詞，便是以歌詞為重的一個好例子。

今天教會應鼓勵信徒在選用聖詩時，先考慮詩詞優美、內容豐富的聖詩，其次才留意旋律是否悅耳動聽。此外，又要教導信徒唱詩時要時常留意、領會歌詞的意義和對自己的提醒，這樣才能發揮聖詩更大的功效。

普世性與大公性

《普天頌讚》(新修訂版)一開始構思，定位時最首要的工作，就是編收二千年來教會的優秀聖詩。無論是中古時期的希臘聖詩或拉丁聖詩，中世紀教父的代表性作品，宗教改革家的重要創作，以及膾炙人口的近代聖詩，和二十世紀後半期的多元化創作等，都成為這本詩集的當然考慮。

教會是普世的，因為我們所信的，是一位宇宙的基督；所以《普天頌讚》定位為一本具有普世性特質的詩本。教會是大公的，因基督的愛與救贖包容一切；所以《普天頌讚》也強調是一本滿有大公精神的詩本。

新世紀、新課題

認識《普天頌讚》的人都知道，這本劃時代的聯合性中文聖詩初版是在一九三六年面世的。四十年後，經過修訂，一九七七年版在香港出版了，與一九三六年版比較，大約有一百首淘汰

了，另加添了約二百首。至於新修訂版對比前版，則保留了約三百首，加添了約六百多首。

信仰雖然不變，但因世代不斷改變，基督徒對生命的體認跟上一世紀已有很大差別。現今世界所出現的生活、社會、倫理課題更趨新穎和複雜，促使基督徒必須有新的回應。

十八、十九世紀的聖詩，多反映農業社會及轉型為工業社會的變革。到二十世紀，世界一方面轉型為工商和資訊科技急促發展的局面，另一方面卻充滿著戰亂、衝突、貧窮、霸權等問題。

《普天頌讚》(新修訂版)在編訂聖詩標題時，特別加入社會公義、環境保護、人性尊嚴、世界和平，以及專門講及兒童、婦女、青年和長者的聖詩，讓信徒把信仰與社會、生活與靈性，藉聖詩結連起來。

一點心聲

二十一世紀是一個快速的世代。事物出現得快，但也消失得快。生活在二十一世紀的人，不知不覺間被這種快來快去的形式牽著走。然而，基督徒的靈命模式決不可這樣！因此，《普天頌讚》仍會是《普天頌讚》。理由是，我們所信的，與二千年前加利利海邊的猶太漁夫所決意追隨的，是同一位基督，所以我們仍會唱著歷代聖徒的詩歌，也深信下一代信徒仍會頌唱。

注釋

1. 〈文藝通訊〉，第十五卷，第六期，1994年11月，頁1-2。
2. 同上。

書香飄飄



文藝庫 風中奇緣系列 4
三個她的一個家

子鷗 著 Cat No. 4007.04 ISBN 962-294-042-0

風中奇緣小說系列取材自真實個案，作者透過多年服務問題青少年的經驗，創作出一個又一個有趣及情意盎然的故事故事。本書探討青少年成長及自控的問題，故事中的主角自小失去家庭溫暖，放縱自己、吸煙、濫用藥物，最終因一個決定，令他們重新踏上人生大道，領會人生真諦。



童話系列 9

飛樹謎

綠騎士 著 葛臨安 圖

Cat No. 1807.09 ISBN 962-294-518-X

綠騎士最新奇幻童話，由女兒親繪插圖，共同迸發創意光芒！！

這書是「大魚島歷奇」的第二部，與《魔牆的秘密》是姊妹作。書中主角相同，故事則完全獨立。

內容講述子女晶晶和瑩瑩尋找失蹤朋友，途中遇到許多奇人怪事，後來走進時鐘世界，發現了神奇飛樹的秘密，才知愛和快樂原來收藏在不遠處。



文藝庫 教育系列 4

將上下而求索

給明慧的二十封信

張燦輝、周兆祥 著

Cat No. 4004.04 ISBN 962-294-043-9

儘管世界改變，社會現象光怪陸離，人生問題仍是一樣。兩位作者以第一身書信形式與年輕人一同探討人生意義、生命價值、學業與事業、戀愛與性慾、現代社會疏離感、人被物化的現象等存在問題，藉此激發年輕人思索、自己找尋答案——在過程中察覺到自我的存在，而真正地活著。

■ 百分百靈修良伴 ■



靈修系列 5

主愛相連——守候丈夫信主的靈修手冊

Between Two Loves by Nancy Kennedy

甘蘭西 著 潘綺嫻 譯 Cat No. 1101.05F ISBN 962-294-190-7

我愛主，同時亦愛一位世人……

誰不渴望配偶跟自己有相同的教會生活？誰能調和信與不信的婚姻角力賽？誰會體諒這不為旁人道的壓力？誰可以釋放這三角關係（上帝、丈夫、自己）的張力？作者守候丈夫信主達三十年，親身經歷和見證，就如雲彩圍著我們，支持我們奔那擺在我們前頭的路程。

「心應心單身基督徒加油站」創辦人符芝瑤誠意推介。



靈修系列 6

一生之計在於神——365日靈修小亮光

A Blade of Grass by Gladys and Gordon DePree

丁國棟、丁桂蘭 著 馮德婉 譯

Cat No. 1101.06F ISBN 962-294-191-5

從人遇見神的那一刻起，
世界開始不一樣了……

相信神會在微小事情中做出大能作為的人，定必會喜愛這本靈修讀物。這裡的每日篇章簡短精煉，運用短句形式，旨在啟發心靈空間。若用仔仔細細閱讀，定必在片言隻語中，領受到神向你說話。

嫉妒是毫無吸引力的試探。貪婪、情慾和貪吃至少能在我們產生罪疚感之前帶給我們短暫的歡愉，似乎唯有嫉妒是消極、痛苦，使我們感到遺憾和罪疚。很多女人的主要問題是嫉妒，那可使我們充滿自責，軟弱無力。……

為甚麼女人多有嫉妒，男人較少有這問題呢？可能因我們少有機會了解自己想要甚麼，少有機會計畫去得著心中所想的。女人經常作旁觀者，等候事情發生。「會有個男人來向我求婚嗎？」「丈夫（或兒子）會從戰場回來嗎？」「這個月我會懷孕嗎？」「嬰孩何時出生呢？」因為在很多處境中，我們不是主動出擊者，只是等候者和旁觀者，當別人有了我們極想得到的東西，我們就嫉妒他們。

聖經告訴我們要怎樣處理嫉妒呢？聖經把嫉妒與其他試探同列（可七22；羅一29；加五21；多三3；雅三14），保羅說「愛是不嫉妒」（林前十三4）又在加拉太書把嫉妒與其他「情慾的事」並列，卻很少提到解決方法。有幾句箴言說我們不應嫉妒人（箴二十三17）；又正如上文所說，彼得也吩咐基督徒要除去嫉妒。……

承認我們的嫉妒

我們必須承認自己有嫉妒。嫉妒不只是某一種情緒表現，它也包含想傷

害他人、厭惡自己、怨恨，以至貪婪等種種微妙心態。嫉妒有時跟羨慕人差不多，甚至會模仿那人。但嫉妒也會教人痛苦，有破壞力，似乎可撕碎我們的人生。

有甚麼跡象反映我們嫉妒呢？以下各項你是否感到很熟悉：

1. 別人成功，是否使我痛苦？
2. 我與成功的人比較，是否因對方成功而難受？
3. 我是否覺得該得到自己所嫉妒的東西？
4. 我是否藉著說閒話或中傷成功的人，以貶低他們呢？
5. 我是否逃避看到別人的成功？
6. 我是否想從別人的失敗中佔便宜呢？

很多不同的事物會使我們嫉妒。或許我們無兒無女，摯友卻生了孩子；我們掙扎著還抵押貸款時，鄰居卻在湖邊買了間小木屋；沒有異性約會我們時，大學室友卻遇到夢中情人。

直到說人家閒話，我們才知自己嫉妒人（或許基於文化強烈反對女人成功，每當我們想到閒言閒語，都不期而然想到女人）。「嗯，她們很有錢，花得起；但你會懷疑她們從何得到這麼多錢，對嗎？」「他們的兒女現在似乎很好，但可以肯定母校栽培的學生都自以為是！」……

從我們的嫉妒中學習

嫉妒通常自行出現，我們很少這樣決定：「我一定要試試嫉妒！嫉妒，我來了！」**但我們一發現自己有嫉妒，就要停下來，反省它為甚麼會出現。**如果我們找到嫉妒的來源，就會發現它反映我們生命裏某些重要東西，接著可以開始「除去嫉妒」。……

嫉妒反映我們真正所需

嫉妒，是我們情緒的顯示器，可助我們了解到真正想要的東西。我們感到嫉妒，產生罪疚前要先問自己：「這嫉妒反映我真正需要甚麼呢？」……

要清晰看到嫉妒反映我們人生裏的甚麼，才有機會反省甚麼真的重要。有時我們察看嫉妒會帶來解決的辦法，正如我想僱一位清潔工人；有時我們反省自己的嫉妒，會看出它怎樣影響我們的決定；雖然事情沒有因此改變，但至少不覺得自己受制於環境。有時嫉妒反映我們有錯誤的價值觀。

我發現自己嫉妒人家的著作有好銷量，可能使我決定要用更多時間寫作。這也可能使我發現自己渴望外在的成就，過於著緊人家怎樣想，這時候要更多與神同在，在祂裏面找到核心。我的嫉妒像煙霧探測器，我要監察它，看它反映我真正關心甚麼；我可能要改變一些價值觀。

作者簡介

艾樂芙 (M. E. Ashcroft) 一九九二年於明尼蘇達大學取得博士學位，專研文學，對神學語言尤有心得。任教於明尼蘇達州聖保羅市伯特利學院，著有 *Balancing Act*, *Spirited Women*, *The Magdalene Gospel* 等。

本書簡介

作者坦誠剖析女性面對的各式誘惑：嫉妒、憤怒、性、金錢、飲食和外表等，她大膽地舉出不少真實個案，叫人從蒙昧中咋舌。試探張牙舞爪的當兒，姊妹並非單單拼命奔逃，卻要知己知彼，堅壁清野，在主裡逐步建立聖潔的生活。本書提出了具體方案，讓人真誠對己、對人、對神，做個全然釋放的姊妹。

相關閱讀



所謂「那人獨居不好」，當然要鼓勵身邊弟兄看《面對試探》(男人篇)了。



艾樂芙 著
石彩燕 譯
進深輔導叢書5
2005年
206頁

啟智大圖書

兒童書可不是「小兒科」。故事生動吸引，插圖精美有趣，這些都是必要元素。如果書中添上一些別緻、獨到的設計，更會觸動他們的心靈，啟發他們的創意，叫他們一生受用。



Q色故事集 1

豬式誘惑 (無脂謊言) 1882.01

一小子 (何寶雯) 故事及繪畫

潮流興「瘦身」，《豬式誘惑》中的豬小姐們也來趕上潮流，參加「豬花纖體中心」的纖體療程：吸脂、電震、推脂、減肥……應有盡有，最後她們才發現，真正的美原來是要「還我豬色」。

除了這班瘦身豬小姐，還有在競爭激烈社會下的失敗者小腮鼠、受同輩歧視的鳥、冤冤相報的犀牛族及棕鳥族，以及誤信奸言的農莊動物……每個故事都在反映著現實社會，可說是一本另類的動物農莊。

加勒比海童話系列 1-3

1875.01-03 金德格拉斯 著

豆蔻公主 The Nutmeg Princess

巫女與娃娃 La Diablesse and the Baby

來自大海的童子 Freedom Child of the Sea

受北美洲、中美洲、南美洲環抱的加勒比海，充滿異國風情。從那裡所出的「加勒比海童話系列」，亦是多采多姿，想像豐富。三本書分別由三位畫家畫上富當地色彩的瑰麗插圖，讓小朋友認識外地故事之餘，亦叫他們學習欣賞別樹一幟的畫風。

《豆蔻公主》曾獲台灣新聞局推介為中小學生優良課外讀物。



第四博士 (兒童版) 1883 樊大克 著

The Other Wise Man for Kids

來自東方的第四位博士預備了貴重禮物，為要朝見新生王。但因種種事故，未能與三博士同行，於是他千里迢迢，獨自來到猶太地，展開了為時三十三年的尋王之旅。究竟他最終是否找到新生王？又能否把他寶貴的禮物獻上呢？這是令小朋友愛不釋手、發人深省的經典冒險故事啊！



第廿一屆基督教聯合書展

讓文字穿梭顯大能·生活增添無限色彩

第二場 中、英文書籍及電子產品展銷 本社攤位: 12A

日期: 2005年10月20日(四)至10月25日(二)

時間: 中午12時正至晚上9時正

地點: 九龍彌敦道136號A尖沙咀街坊福利會會堂

一般書籍八折, 凡購買三本或以上 **七折** 優惠

迪士尼電影

獅王·女巫·衣櫥 快將搬上銀幕

那裏亞故事集 (台譯納尼亞傳奇)
The Chronicles of Narnia

七本

原價HK\$348

特惠套裝HK\$243

新書優惠套裝

如何寬恕+盼望為本的婚姻輔導

原價HK\$151

套裝特價HK\$106

特別優惠

二十世紀宗教思潮

原價HK\$220

特價HK\$110

新書優惠套裝

面對試探 男人篇

原價 HK\$68

面對試探 女人篇

原價 HK\$58

1+1 套裝特價HK\$88

二零零四年十一月，在中共十六大會議上，胡錦濤總書記在報告中，提到在中國要建立社會主義的和諧社會。所謂和諧社會，應該重視民主法治、公平正義、誠信友愛、充滿活力、安定有序、人與人以及人與自然要和諧相處。「和諧」的思想，在中國有源遠流長的歷史，也是中國文化道德的精髓。鄧小平在七十年代後期，堅持對內要改革、對外要開放，那時他強調要韜光養晦，絕不當頭。其目的是要中國與世界各國各族和平共處，創造和諧的社會、和諧的世界。

本港的六大宗教團體，其領導人每年都有溝通、對話。在每年的國慶酒會上及元旦的文告裡，都呼籲各宗教信徒要彼此諒解，彼此相愛，創造和諧的社會，和洽共處。

伊斯蘭學者解釋「伊斯蘭」一詞源自阿拉伯文，載於古蘭經，意思是透過順從造物主而達至內心的安寧、人與人之間的和平共處，以至宇宙萬物都歸向和諧。古蘭經叫人尊重不同的文化和宗教，有秩序地步向和平。

在約翰福音十三章三十四及三十五節，耶穌說：「我賜給你們一條新命令，乃是叫你們彼此相愛；我怎樣愛你們，你們也要怎樣相愛。你們若有彼此相愛的心，眾人因此就認出你們是我的門徒了。」這是基督教愛的倫理觀。這不也是和諧社會所最需要的元素嗎？

可是我們在地上的社會，最欠缺的是「愛」。滿目所見的是仇恨、猜忌、絕望、愁苦、黑暗、殘害、殺戮、營私舞弊、以權謀私、徇私枉法、嫌貧愛富。敬求慈悲仁愛的

上帝，在人類中播種仁愛、寬恕、信任、希望、光明、喜樂、公平、正義、民主、法治、誠信、友愛的種子。讓這動盪、不安的社會，變得有序、和諧。求上帝賦予我們智慧、使命，使人與人之間彼此相愛，情同手足；叫我們管理好自然環境，與自然界和諧相處；叫我們與上帝和好，重新訂約，敬畏上帝，建構和諧社會，在地若天。

我們要謹記上帝的話語。馬可福音十二章三十至三十一節中，耶穌說：「你要盡心、盡性、盡意、盡力愛主你的上帝。其次就是說：要愛人如己。再沒有比這兩條誡命更大的了。」在行動上，要實踐上帝給我們的教訓，如此努力奉行不息，我們夢寐以求的和諧社會庶幾近矣。

A Society of Harmony

By Fung Sau Chung
Translated by Jane Ng

At the 16th Communist Party Congress Meeting held in November of 2004, general secretary Hu Jintao prompted in his report that China should build a socialist society of harmony, which in its nature is defined as democratic, law-abiding, just, sincere, energetic, orderly and harmonious, both in the sense of human relationship and environmental care. The concept of harmony has had a long history in China, and is the essence of the moral in the Chinese culture. Deng Xiaoping, who in the late 70s had upheld the policy of internal reform and an open, receptive external approach, emphasized that China should be in peaceful coexistence with other nations instead of taking the lead, in order to build a harmonious world.

The leaders of the six major religion groups in Hong Kong converge every year to communicate and converse. And in

every year's National Day annual reception speeches and New Year statements, they all appeal to their believers for mutual understanding, hence building a loving, harmonious society.

Muslim scholars defined the word "Islam", with its root in Arabic, found in the Koran, as maintaining stillness and peace through surrendering to the creator of this world. The Koran teaches respect towards different cultures and religions, and to move towards peace in an orderly fashion.

In John 13:34-35, Jesus said, "A new command I give you: love one another. As I have loved you, so you must love one another." This is the basic concept of love in Christianity. Is this not the most important element for a society to exist in harmony?

Yet "love" is lacking in this world. We are surrounded by hatred, suspicions,

desolation, darkness, killings; we see people engaging in malpractice for selfish ends, practicing favoritism, fawning upon the rich while despising the poor. I pray that God may sew the seed of kindness, forgiveness, trust, hope, brightness, joy, justice, democracy, sincerity and friendship, and to make this unsettled world again an orderly, harmonious place. May God bestow us wisdom and mission to love one another, to cherish the environment, to reconcile with Lord God and to make heaven on earth.

In Mark 12:30-31, Jesus said, "Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind and with all your strength. The second is this: 'love your neighbour as yourself.' There is no commandment greater than these." Let us put the teaching in practice and make our dream of a harmonious society a reality.

若有人問我：

「哪兩個英文字對你最重要？」

我一定會這樣回答他：

「對我最重要的英文字是God和good。」

我之所以會這樣回答，

是因為我認定「God」是我的源頭、

是我的生命、

我的歸宿、

我的一切。

沒有「God」就沒有「我」。

「good」雖然比「God」多了一個字母，

但它卻是「God」的特質之一；

宇宙間一切的「good」（美好、良善），

都是來自「God」。

在我的觀念中，

根深柢固地認為：

人有了「God」才能有「good」；

人沒有「God」就沒有「good」，

就是這麼簡單。

我若有甚麼「good」，

都是出於「God」，

都是從「God」而來，

是「God」所賜的。

就像「詩篇」的作者所說：

「我的好處（good）不在您（God）以外。」

（詩十六2下）

我一生追求「good」，

我知道若在「God」之外追求，

我必空手而回，

因為在「God」之外沒有「good」。

沒有「good」，

我就不能快樂地生活；

沒有「God」，

我就連好好地生存都不能。

今天的人和過去的一樣，

都需要「God」和「good」；

但放眼這個世界，

大多是把「God」放在一邊的人。

許多人以為不需要「God」就可以擁有「good」，

其實如果他們不先找到「God」，

就算窮一生的努力，

也不能獲得真正的「good」。

但願此刻的你和我，

不但擁有「God」，

也擁有「good」。



嘉賓來訪

- 麥永建會計所、吳榮恩牧師、陳贊一牧師於八月間先後到社訪問，由社長及部分執委接待。
- 八月十五日，中文大學崇基神學院宗教教學資源中心溫偉耀博士，率領中國各大學訪港學者及研究生四十餘人到社訪問。由社長接待，並介紹本社之簡史。

參加香港書展2005

- 本社設兩攤位於二號館參展，有多本新書推出。由於本年書展參觀人數達六十四萬，比年前為多，本社攤位之營業額亦較去年有增長。

人事動態

- 社長應國家宗教局宗教文化出版社及國家宗教雜誌社邀請，前往北京參加上述兩社成立十周年慶典。期間獲安保校主任安排，順道參觀了建築中之國家宗教局培訓中心。同行的尚有本社友好機構基督教文化學會及何世明基金之負責人。



VISITORS

- In August 2005, we were glad that Mr. W. K. Mak, the auditor together with two Executive members to have a good discussion on our accounting. Moreover, we were also grateful to have Rev. Ernest Wu and Rev. Z. Y. Chan visited our office.
- Leading by Dr. Milton W. Y. Wan, the coordinator of the Resource Centre for Contemporary Christian Studies of Chung Chi College, 40 representatives from different universities in China visited us on August 15, 2005. We have a good sharing with each other.

ACTIVITIES

- Mr. S. C. Fung, the publisher together with Rev. C. K. Lee and Miss Esther Ho were invited by the SARA Religious Culture Publishing House and Religions in China Journal to attend their 10th anniversary celebration. We were very thankful to have their warm welcome. Mr. B. Z. An, the director-general of Training Centre of SARA showed us the centre which is still under construction.
- We joined the Hong Kong Book Fair from July 20-25, 2005 with two booths in the Hall 2. There were about 640 thousands people visiting the Book Fair. There was a slight increment in our sales compared with last year.